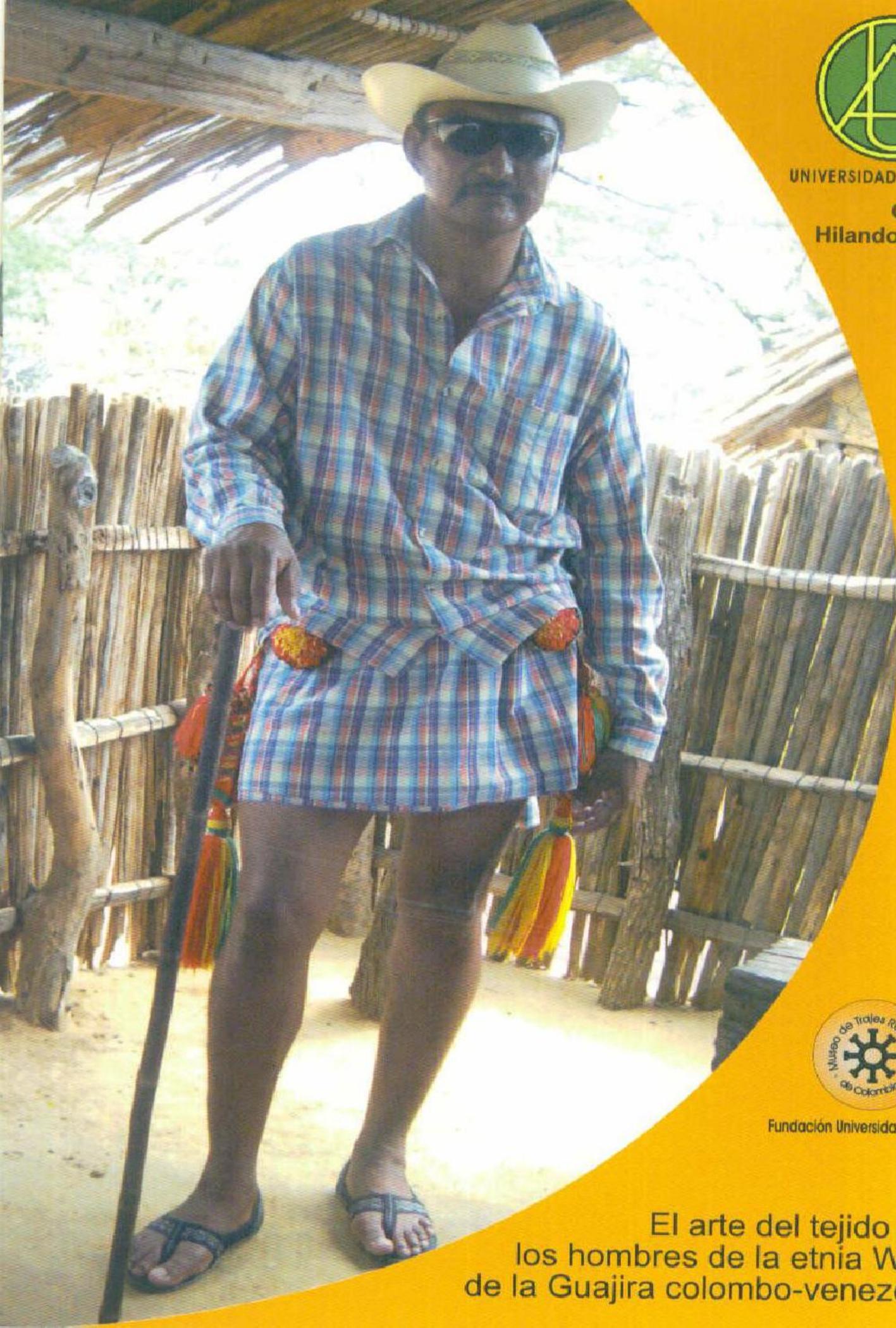




UNIVERSIDAD DE AMÉRICA

Colección  
Hilando Memoria  
Indígena



Fundación Universidad de América

El arte del tejido entre  
los hombres de la etnia Wayuu  
de la Guajira colombo-venezolana

## **Fundación Universidad de América**

Jaime Posada Díaz  
Rector

Ana Josefa Herrera Vargas  
Vicerrectora Académica y de Posgrados

Luis Jaime Posada García-Peña  
Vicerrector de Desarrollo y Recursos Humanos

## **Museo de Trajes Regionales de Colombia**

María del Pilar Muñoz Jiménez  
Directora

Elvia Isabel Perry Torres  
Coordinadora Área Cultural, Investigaciones y  
Colección Hilando Memoria

Ximena Muñoz Perry  
Coordinadora Área de Museografía;  
diagramación y diseño de publicaciones y  
Colección Hilando Memoria

Equipo Área Educativa  
Consuelo Osorio Galindo  
Sandra Dimaté Onofre

Equipo Área Administrativa  
Ángela Rivera Morales  
Johana Paola Cárdenas Albarracín  
Virginia Rincón Bello

## **Colección Hilando Memoria Indígena**

Elizabeth Márquez  
Fotografías

Ramón González Jusayu  
Dibujos

Elograf Ltda  
Preprensa Digital

Escala Ltda  
Impresión

## **AUTORES**

### **Iris Aguilar Ipuana**

Miembro de la etnia Wayuu. Nacida en el departamento de la Guajira, pertenece al Clan Ipuana. Artesana y líder comunitaria, ha participado en diversas ferias artesanales nacionales e internacionales y ha sido ganadora de innumerables premios por su arte y como dirigente de su pueblo. Colaboró como funcionaria de Asuntos Indígenas del Departamento de la Guajira.

### **Elizabeth Márquez Reyes**

Nacida en la ciudad de Bogotá, antropóloga egresada de la Universidad de los Andes. Fue Jefe de Asuntos Indígenas del Ministerio de Gobierno (hoy del Interior) para el departamento de la Guajira. Lleva trabajando con la comunidad Wayuu más de 15 años. Actualmente es gestora y promotora de proyectos de desarrollo para el pueblo Wayuu y asesora de la fundación Ayata'ain.

ISBN: 978-958-44-1081-8

© Fundación Universidad de América, Bogotá, 2007  
Impreso en Bogotá - Colombia, mayo de 2007.

**PORTADA:** Sergio Cohen utilizando su vestuario tradicional.

**EL ARTE DEL TEJIDO ENTRE LOS HOMBRES  
DE LA ETNIA WAYUU DE LA GUAJIRA  
COLOMBO-VENEZOLANA.**

## **AGRADECIMIENTOS**

A los miembros de la comunidad Wayuu por compartir con otras culturas la riqueza de sus tradiciones: en Aluisira a Antonio Ipuana, a su hijo Danilo Epieyu, a sus esposas Mariana y Virginia Epieyu. A los hombres de la Sabana Juan Epieyu, David Epieyu, Horacio Epieyu, Feliciano Ipuana y Ricardo Ipuana. En Orroco a Agena Ipuana y a sus hijos. En Guarerapa a Ramón González Jusayu. En Kayulaisumana a Silvio Pushaina, el Tata. En Karralouttamana a Carlos Pushaina. En Makuu a Úrsula Aguilar Ipuana. En Uribia a Cecilia Bonivento, a María Teresa Lindao Uriana y a Jorge Enrique Ramírez Apshana.

Al Ministerio de Cultura por hacer posible esta publicación a través del aporte, proveniente del Programa Nacional de Concertación.

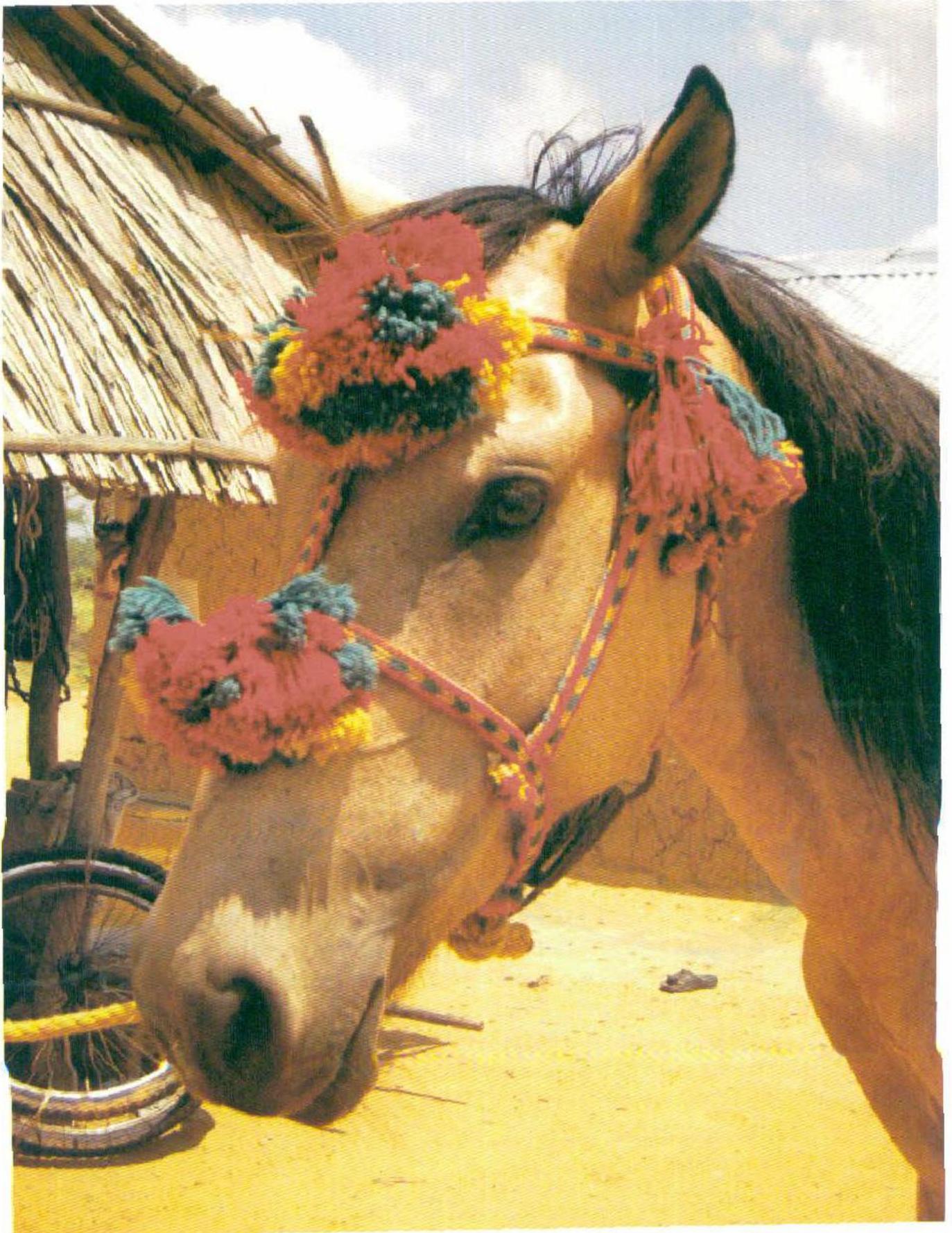
## PRESENTACIÓN

La cultura Wayuu, a través de siglos de existencia, ha logrado mantener sus tradiciones, mitos y leyendas que sustentan su mundo espiritual, a pesar de haber tomado algunos elementos y valores ajenos a su cultura.

Las mujeres, desde tiempos ancestrales, se han distinguido por ser expertas tejedoras que elaboran objetos en diversas técnicas de gran colorido y diversidad de diseños.

En el arte del tejido, los hombres tienen también su propia historia y preservan la tradición que se expresa través de técnicas propias de elaboración de los aperos de los animales, las waireñas, los sombreros y las mochilas de fibra natural.

Esta alianza del **Museo de Trajes Regionales de Colombia** de la **Fundación Universidad de América** y las **comunidades indígenas**, ha permitido cumplir con el propósito de la publicación **Hilando Memoria Indígena**, fortaleciendo la identidad y la memoria de los pueblos indígenas -en este caso de los Wayuu- y con la creación de este espacio de intercambio de saberes.



El arte de los aperos. Caballo adornado con borlas .

# ARTE DEL TEJIDO ENTRE LOS HOMBRES DE LA ETNIA WAYUU DE LA GUAJIRA COLOMBO-VENEZOLANA.

## EL MUNDO MÁGICO RELIGIOSO

### Creencias y Ritos

Para la sociedad Wayuu, existe un código que ordena y regula los intercambios simbólicos que en ella ocurren. Este código es una forma del saber explicativo del hombre, sus relaciones con la naturaleza y el universo, que se expresa a través de sus creencias y prácticas mágico-religiosas.

Maleiwa, es el espíritu que interviene en el nacimiento y muerte de los Wayuu; es el ser creador, es la figura central del mundo religioso y el propiciador de las lluvias y de los fenómenos naturales. De allí que los Wayuu se consideren descendientes de las fuerzas del cosmos: Mma (tierra), Juya (lluvia), Jo'uttai (viento), deidades benévolas.

La comunidad Wayuu rinde un ferviente culto a los muertos -Yolujaa-. Conocedores del bien y del mal, identifican a Wanuluu como un espíritu maligno, en contraposición a Maleiwa encarnación del bien. Aquel es destructor de

Agena Ipuana.



todo cuanto se propone; sus auxiliares son el hambre, la sequía, las pestes, las enfermedades; otro aliado de Wanuluu es Yolujaa o espíritu de los muertos, que sale en las noches para intentar robar las almas de los vivos. Los Wayuu creen que la muerte es la separación del cuerpo y la liberación del alma. Después de su fallecimiento y antes del segundo entierro, el Yolujaa, según la creencia, está presente en casas y poblados.

Los entierros entre los miembros de la cultura Wayuu son acontecimientos muy importantes, en los cuales los familiares tienen que actuar, para que la persona que fallece tenga una buena y honorable despedida. Los muertos viven plenamente como espíritus e intervienen en forma continua en la vida de las personas, por lo tanto es necesario realizar una serie de ceremonias. Tradicionalmente, cuando muere un Wayuu, sus restos son velados uno o dos días con sus noches, según sea su estatus socio-económico. Entre grandes manifestaciones de duelo y dolor, familiares del difunto, con el rostro cubierto, lloran por

Tejiendo cordones Wayuu.



horas con llanto seguido y lastimero. Si una persona viola estos principios, puede disgustar al espíritu y ponerlo en su contra, por lo cual resulta peligroso no seguir la práctica de las ceremonias.

Según las creencias de los Wayuu, se muere dos veces: por primera vez, en el momento en que se desaparece físicamente, cuando el alma se libera del cuerpo. Se muere por segunda vez, cuando se exhuman los restos y se colocan en una vasija de barro para su segundo velorio y entierro. A partir de entonces el alma de los muertos emprende su último viaje por el cosmos, llegando a Jepira, morada final.

Los eventos de muerte y entierro de un miembro de la comunidad son grandes acontecimientos. Estos son días de camaradería que refuerzan los lazos de amistad, solidaridad y cooperación por cuanto permiten reunir miembros de los diferentes clanes Wayuu.

### **El Piache u Ou'utchi**

En la Guajira, la medicina es sinónimo de Piache -médico tradicional-, que cura todo con hierbas y otras sustancias tradicionales. El Piache, es la persona que al adquirir poder espiritual mediante una experiencia visionaria, es llamado por miembros de la comunidad para conjurar los males, enfermedades, conflictos familiares, pestes, etc. Según la tradición, el Piache está revestido de virtudes esenciales obtenidas a través de sueños o trances, que se interpretan como la incorporación de uno o varios espíritus protectores denominados Seyuu, los cuales cuentan con poderes sobrenaturales para rescatar a un espíritu en situación difícil. El Piache con ayuda del Seyuu, puede asistir a una persona amenazada por Wanuluu o espíritu maligno.

Los Piache, generalmente son mujeres que realizan trabajo tradicional, formulan hierbas y preparan pociones a base de cortezas de árboles, cuya composición se supone revelada por el espíritu auxiliar a través de los sueños. De hecho, se trata de medicinas bajo la forma de pequeños cilindros elaborados a base de plantas frescas.

En el proceso de curación el Piache entra en una especie de trance, absorbiendo durante el proceso jugo de tabaco masticado e invocando a los espíritus. El ritual se acompaña de cantos, gritos, soplos y del sonido de las maracas. Usando un lenguaje secreto, puede revelar el nombre de la enfermedad, identificar a los encubridores, a los que dañan el alma del enfermo e interpretar los sueños. Al entrar en comunicación con el espíritu auxiliar, el Piache enumera las exigencias materiales que éste hace y que pueden ser joyas, dinero y animales domésticos. Una vez satisfechas estas condiciones por el enfermo o su familia, el Piache emprende un canto prolongado entrecortado, como acción emotiva. Esto viene a significar la lucha que su espíritu auxiliar establece para sustraer a sus guardianes el alma prisionera, esperando finalmente que sus artes mágicas devuelvan la salud al enfermo.

### **Los sueños**

Los Wayuu manifiestan sus inquietudes a través de fuerzas sobrenaturales. El sueño, dentro del mundo de sus creencias, es una predicción. A través de él interactúan con su ser supremo o Maleiwa quien transmite mensajes muy precisos cuyo significado les puede afectar la vida diaria.

Los sueños tienen el poder de despertar intensas emociones, orientar el desarrollo de los acontecimientos en la cotidianidad y anunciar buenos o malos augurios. En algunos casos, cuando no es posible interpretar el significado o mensaje del sueño se acude al Piache u Ou'utchi para que lo descifre.

Mujeres Wayuu hilando.





Mujeres Wayuu se preparan para tejer.

## EL ARTE DEL TEJIDO

El tejido ha sido siempre una tradición entre los Wayuu. Se han conservado ritos y leyendas que refuerzan el conocimiento y el arte de tejer especialmente referidos a las labores femeninas.

Según el mito Wale'kerü, la araña les enseñó el arte de tejer. De acuerdo con la leyenda narrada en wayunaiki por Úrsula Aguilar Ipuana y traducida por su hija Iris Aguilar Ipuana: "Wale'kerü, es la araña, que enseña a tejer a los Wayuu, y es la tejedora por excelencia; siempre que amanecía ya tenía muchos objetos elaborados como las fajas y los chinchorros. Los Wayuu intrigados preguntaban cómo los hacía y ella les contó que al principio sólo le había enseñado a una mujer a cambio de un burro y una chiva. Con el trans-

currir del tiempo Wale'kerü se enamoró de un hombre de su misma étnia. Él la llevó donde su familia y la madre del hombre le dijo: aquí está el material para que hagas fajas. Wale'kerü, como buena arañita se comió todo el algodón y cuando lo devolvía el hilo salía ya torcido y preparado. Ella tejía siempre de noche y en las horas de la madrugada la faja ya estaba hecha. Wale'kerü hacía caminitos en cada dibujo o sea los kannas y así las Wayuu aprendieron. Cuando las muchachas estaban en el encierro, ella les enseñaba y les decía que tuvieran buena conducta, nada de distraerse y mucha atención a la enseñanza por que ella no iba a estar para siempre con ellas y de allí las Wayuu aprendieron con Wale'kerü su arte".

## LA IMPORTANCIA DE LA LANIIA EN EL ARTE WAYUU

En el universo simbólico tradicional de la cultura Wayuu, existen las contras o laniias, espíritu sobrenatural presente en los vegetales. El individuo a través del contacto con la naturaleza va construyendo un universo imaginario que le ayuda a erigir su historia a través de relatos que se transmiten de generación en generación.

La laniia o contra es por lo tanto un amuleto de gran estima, valor y prestigio dentro de la comunidad; tiene el encargo de encaminar a las personas hacia la buena fortuna y brindarles prosperidad. Las contras o laniias se utilizan para diversos menesteres: para obtener éxito en los negocios, en el amor, en la cacería, en el arte, o para abrir puertas y hacer prosperar todo bajo el reino de la justicia.

Su presencia se hace visible a través de los sueños; para que haya un buen entendimiento es necesario hablarle, comunicarle las necesidades y de vez en cuando, ofrecerle una comida para que se mantenga activa y haya reciprocidad entre las partes, es decir, entre el individuo y la contra o laniia. Los hombres y mujeres tejedores, con la laniia o contra llegan a conocer el secreto de su arte.

Según palabras de Iris Aguilar Ipuana, maestra del arte Wayuu "la laniia o contra es una transformación de la energía del saber, es la fuerza que da la vocación".

Dependiendo del status socio-económico, los hombres desarrollan sus habilidades manuales. Los conocimientos pasan de generación en generación; los antepasados que tienen el saber buscan el momento propicio para transmitirlo a las otras generaciones.

### ELEMENTOS QUE CONSTITUYEN EL ARTE ENTRE LOS HOMBRES WAYUU

#### SKORORO - APEROS

Hasta mediados del siglo XX los Wayuu eran conocidos como la gente del caballo. Hoy aunque disminuídos los rebaños de caballos,

mulas y burros, representan un importante medio de transporte. Estos animales son símbolo de prestigio social y constituyen un orgullo para sus dueños, de allí la fina y delicada elaboración de los aperos y sillas, labor realizada por los hombres de la comunidad. Los aperos están constituidos por los siguientes elementos:

La **esterilla**, que se confecciona en un telar vertical, es una estructura en paja gruesa que hace de armazón y va cosida de una manera que recuerda el amarrado del techo del rancho cuyo material es el yotoloro, fibra vegetal sacada del corazón del cactus.



Esterilla.

La **silla** está compuesta por un armazón de madera elaborado de una sola pieza y forrado en cuero de res. Encima viene la mantilla también en cuero.



Peyón.

El **peyón** es un tapiz con un diseño de gran colorido y belleza que cubre la silla de montar, el cual va ajustado por una faja tejida.

La **cincha** es una especie de faja elaborada en hilaza de algodón, utilizada para ajustar y sostener la silla en el animal.

La **kutpera** es una especie de baticola que se elabora en la técnica de osonuchii en hilo con diversos diseños y colores.



Kutpera.

El **cabezal** y la **jáquima** están elaborados en diversos tipos de tejidos generalmente en hilos de variados colores con borlas de lana; algunas veces los fabrican en cuero.



Cabezal y jáquima.

El **bazal** es una pieza elaborada en cuero, que se utiliza para amansar los caballos, mulas y burros.

## Accesorios

Parte de la indumentaria tradicional de la comunidad Wayuu la constituye el sombrero tejido en paja y adornado con diseños de figuras geométricas en diversos colores, que le dan gran vistosidad, elaborado únicamente por algunos hombres conocedores de su técnica.



Sombrero.

Las **waireñas**, especie de cotizas elaboradas por algunos hombres de la comunidad, están constituidas por una suela en cuero o llanta reciclada y unos cordones o piezas de tejido plano.



Técnica de elaboración de las waireñas.

Los hombres elaboran igualmente algunos elementos de uso cotidiano como la **mochila** o **katoüi** tejida en fibra vegetal, utilizada para transportar carga pesada y las totumas decoradas que se utilizan como recipiente para almacenar líquidos y objetos.

## HISTORIAS DE VIDA CON EL ARTE WAYUU

El arte de elaborar objetos propios de la cultura resalta la creatividad y la singular belleza con que los hombres Wayuu demuestran su destreza, el apego a las tradiciones y cómo los sueños van acompañados de ritos que ayudan a construir modelos de vida de esas actividades tan significativas que permiten conservar sus tradiciones en la encrucijada entre dos mundos.

Los hombres mayores de la comunidad enseñan a los jóvenes y estos observando a sus mayores aprenden a tejer los aperos de caballos, mulas y burros y a trabajar las waireñas y los sombreros.

### El arte de los aperos

Antonio Ipuana, de la ranchería de Aluisira, es un maestro en el arte de elaborar los aperos

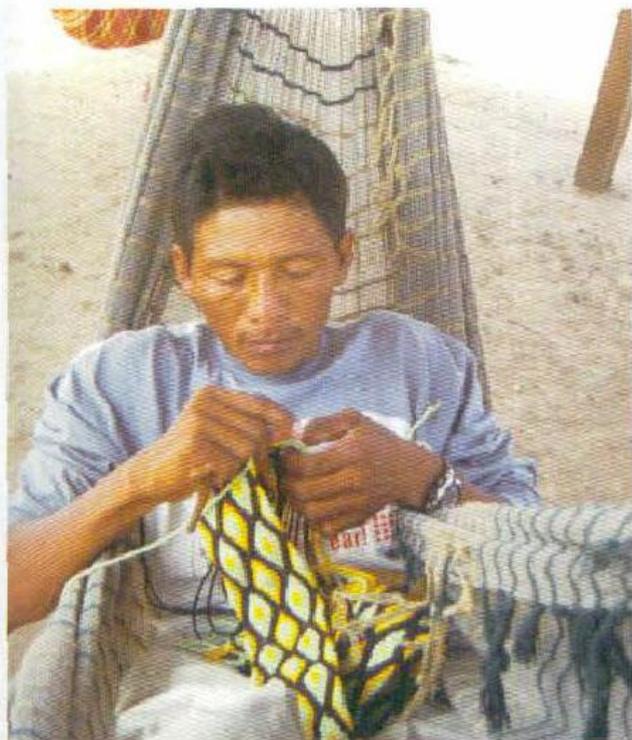
de los animales; él heredó de su tío materno este saber.

Antonio tiene seis hijos hombres; al menor de ellos llamado Danilo Epieyu, cuando tenía trece años, le aconteció lo siguiente: Mariana Epieyu, su madre, le vió el interés por el arte de su papá; el muchacho le preguntaba por qué soñaba tanto con las culebras y ella se reía y le decía: "¿qué te hizo la culebra, te persiguió, te picó, se te atravesó, en qué forma, cómo la viste, de qué color era, tenía diseño?". El le contestaba que en el sueño había un montón de culebras entre ellas la boa, la coral, la cascabel y la culebrita delgada de color marrón que le dicen bejuco o cachanai. Su madre le seguía paso a paso el interés por el tema pero veía que no lo desarrollaba porque se lo impedía la otra cultura, es decir la "alijuna", la de la escuela. Pasó el tiempo y a Danilo, como a cualquier niño le llegó el momento de ver el arte de su papá, hasta que un día cogió los hilos y los empezó a trabajar y a engrosar con la "carrumba".

Caballo adornado con los aperos tradicionales.



La mamá al observar estas aptitudes le colocó el kanaspi, amuleto del arte, en la cabecera debajo de la almohada y esto ayudó más al niño a fortalecer su arte. Aprendió la técnica del osonuchii, que consiste en retorcer hilos de colores, generalmente con la carrumba, los cuales posteriormente se ensortijan y se van tejiendo con una aguja de madera. Con esta técnica se elabora la baticola de los caballos, mulas y burros y actualmente se fabrican otro tipo de artesanías como la agarradera de las mochilas.



Miembro del clan Epiayu, trabajando la técnica del osonuchii.

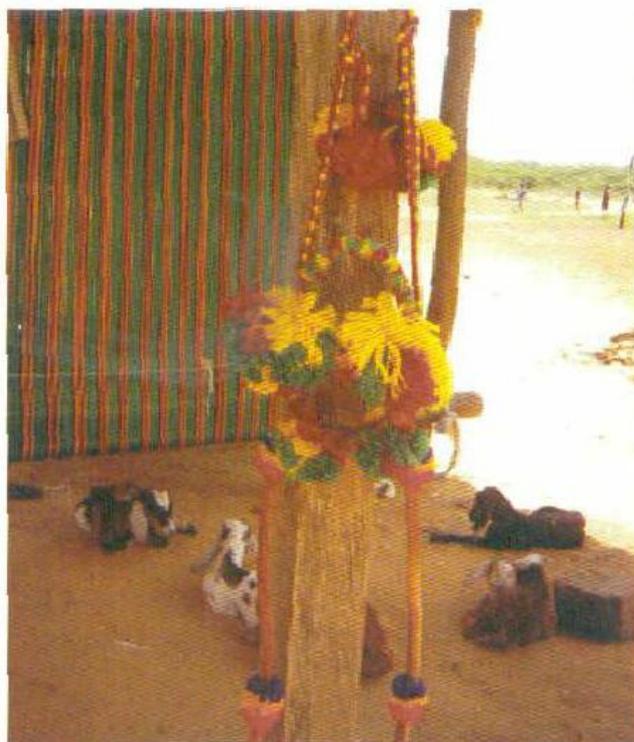
Daniño ya sabe el arte de elaborar los objetos con que se adornan los caballos. Hoy en día él se ha convertido en instructor para transmitir su conocimiento a otros miembros de la comunidad.

Cerca de la rancharía de Antonio Ipuana encontramos un grupo de hombres encabezados por Juan Epiayu, maestro en la elaboración de los cordones, riendas y demás adornos de caballos, mulas y burros. Su relato se refiere a cómo en sueños las culebras, la tortuga o morrocoy juegan con él; que cuando la culebra está quieta, la agarra y puede

recrearse con ella, para jugar con los hilos y aparecen los diferentes diseños o kanaas. Cuando la culebra salta, brinca, no se deja domar y está arisca, aparecen diseños muy difíciles que no se aprenden con facilidad. Las intenciones son de aprender la técnica como debe ser, pero la culebra no se deja agarrar; él está desbaratando, la culebra lo trastorna. Tiene que tener muy claro el diseño o de lo contrario el trabajo no sale de calidad. La culebra alborotada indica que debe desbaratar e intentar el mismo diseño varias veces, porque no sale como quiere. Las culebras que más le gustan son la boa y la cascabel; se le aparecen a veces por los caminos; él las quiere, no las mata. Cuando se encuentra una tortuga o morrocoy y se deja acariciar o jugar, se entrega, es arte. Se apropia de los diseños y no vuelve a soñar.

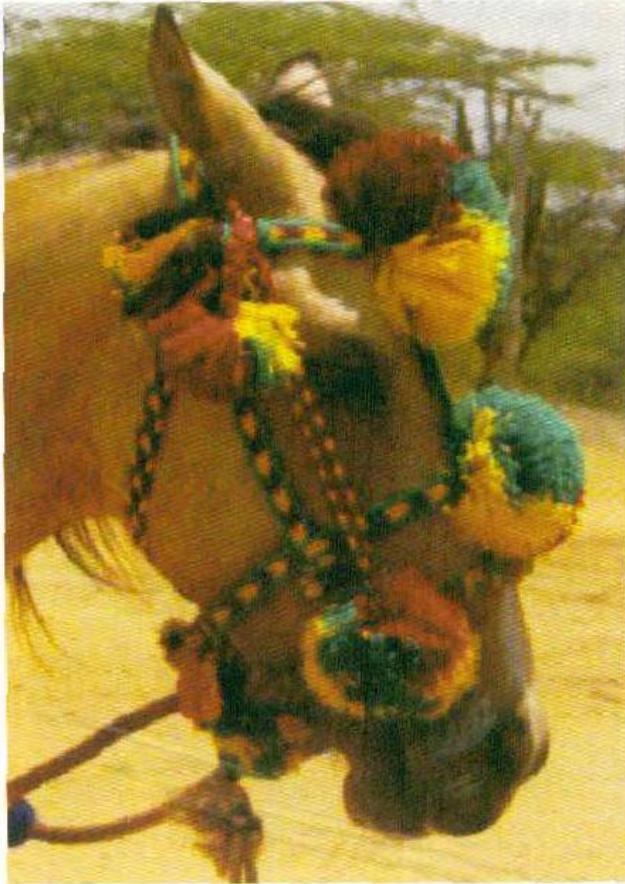
### Agena Ipuana, el arte y los caballos

Su ocupación viene por el lado de su papá, hace 75 años. Lo aprendió entre los 15 y 16 años, de sus tíos paternos. El papá siempre tuvo animales; su arte era para adornarlos o para hacer regalos a personas especiales y no para vender.



Jáquimas con las que se adornan caballos, mulas y burros.

Agena observando a su papá aprendió la técnica y los diseños. Siempre ha tenido animales; prepara a sus caballos para competir en las carreras, con una hierba que se llama *jawaipi*; con ésta los baña cuando la luna esta creciente y se la da a tomar en la mañana. Este saber tan poderoso lo tienen algunos hombres Wayuu. De nuevo aparece la *contra o laniia*.



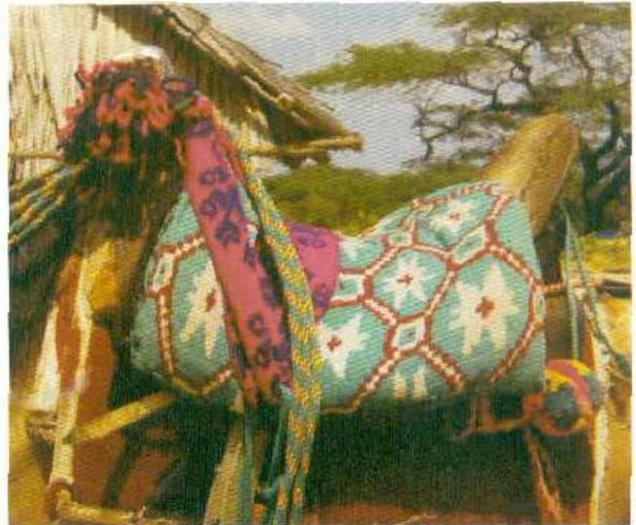
Caballo con adornos multicolores.

Los diseños de los cordones para embellecer a los animales son tomados de la naturaleza. Estos sirven de *jáquima* para los caballos, adornados también con borlas muy vistosas.

*Agena elabora además la montura de las sillas; con la madera del árbol Palo del Brasil fabrica el esqueleto y lo forra con piel de vaca. El cabezote que utiliza para la silla, lo adquiere en el comercio.*

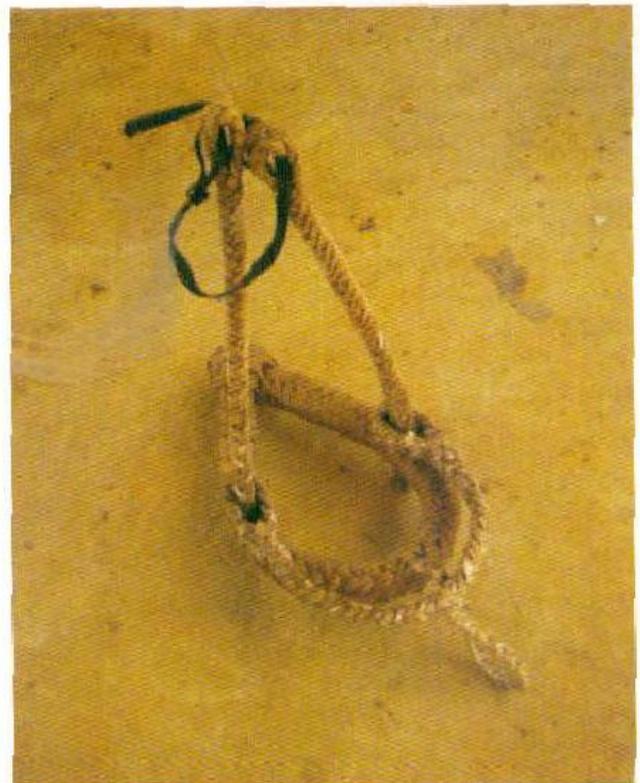
El **peyón**, de diferentes colores y diseños, se coloca sobre la silla. Para su elaboración se utiliza una lona templada en un bastidor y con

una aguja especial, al puyar la tela se va creando el dibujo que generalmente es una representación de la naturaleza.



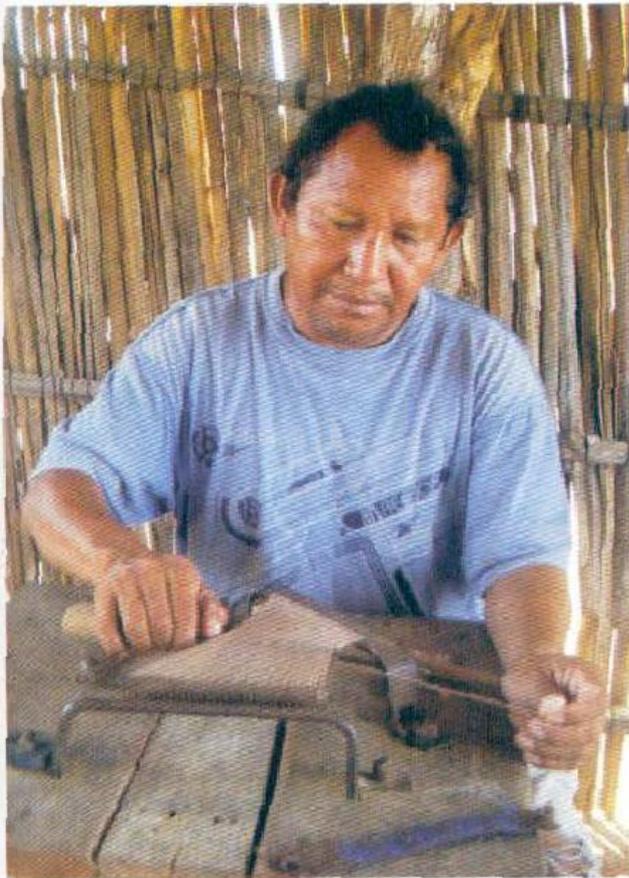
Caballo utilizando el peyón sobre la silla de montar.

Para amansar al caballo o animal arisco, se utiliza el *bazal*, pieza elaborada en cuero de vaca, trenzada manualmente.



El bazal.

## El arte de las waireñas o cotizas



Carlos Pushaina, en el proceso de elaboración de las waireñas, utilizando la máquina tradicional Wayuu.

Con Carlos Pushaina, en su ranchería de Karraloutamana, se encuentra al artista de las **wuaireñas** o **cotizas**, especie de calzado muy difundido entre hombres y mujeres. En su narración anota que cada persona nace *con su don*, su conocimiento es espiritual y se adquiere a través de revelaciones y en los sueños, *momento durante el cual se abre la mente* para posteriormente llevarlo a la práctica. La figura de los tejidos *vino de las revelaciones*. Es el conocimiento Waleker; es la araña quien en un principio les enseña a los Wayuu cómo trabajar los hilos y a componer los diseños que se denominan *kanaas*. En su relato aparece el *comején*, animal que enseña a remendar el tejido. Los diseños de las wuaireñas son abstracciones de la naturaleza.

La herramienta de trabajo para elaborarlás es una máquina inventada por los Wayuu, fabricada en hierro y compuesta por dientes

metálicos a través de los cuales van tejiendo los hilos de hilaza, algodón y nylon. Finalmente las piezas tejidas las cosen a las suelas de cuero o de caucho reciclado de llantas.

## El arte de las totumas y las mochilas

En Kayulainsumana, está Silvio Pushaina a quien le dicen cariñosamente "tata". Le encanta tallar las totumas o iitas con diferentes diseños o *kanaas*. Estos totumos los utilizan para almacenar líquidos y guardar objetos.

**Katoüi**, es un tipo de mochila generalmente de cabuya elaborada por los hombres; se utiliza para cargar objetos pesados y vasijas cerámicas o plásticas, en las que se envasa el agua.



Silvio Pushaina, cariñosamente llamado "Tata", viejo maestro en la talla de las totumas y en la elaboración de las katoüi o mochilas en fibra vegetal.

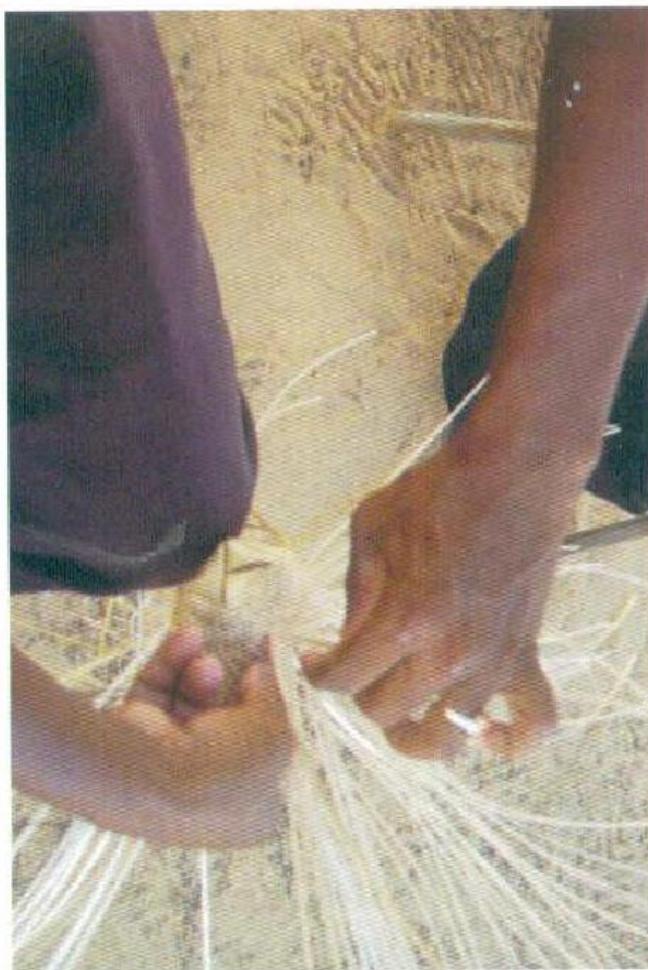
## El arte de los sombreros



Ramón González Jusayu trabaja el arte de los sombreros.

Por el camino hacia el Cerro de la Teta está la ranchería Guarerapa donde se encuentra Ramón González Jusayu trabajando los sombreros. Él explica que en Nazareth (Alta Guajira) nació este oficio; allí se encontraba la palma de iraca, que entre los Wayuu se llama ishi, pero que se ha venido extinguiendo, por lo cual se ven obligados a adquirir esta materia prima en Perijá. Anteriormente la fibra utilizada para el diseño se tinturaba solo con negro, mezcla compuesta por una sustancia extraída de la semilla del árbol del dividivi y barro. Actualmente se utiliza la pintura a base de aceite en diferentes colores.

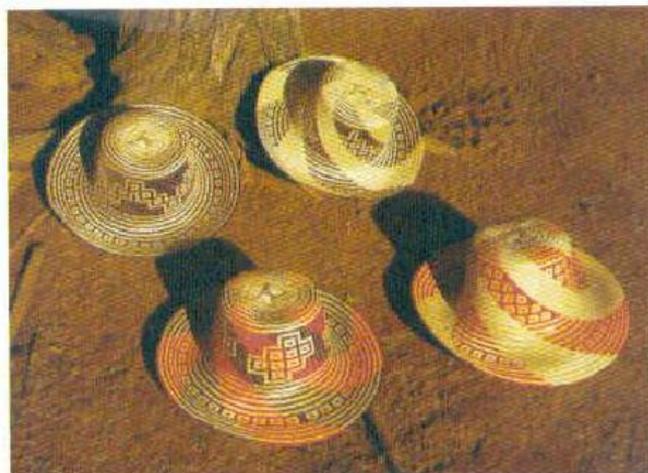
El sombrero se elabora a mano con la técnica de trenzado con punto paleteado. Antiguamente se utilizaba el sombrero de ala ancha el cual ya no se elabora por la gran cantidad de trabajo que demanda.



Manejo de la palma ishi, fibra vegetal utilizada en el tejido de los sombreros.

Los diseños más utilizados son:

iwouyaa	primavera
maikusiyyaa	flor de maíz
molokonayaa	tortuga o morrocoy
jolotsouyaa	estrella
masenayaa	flauta

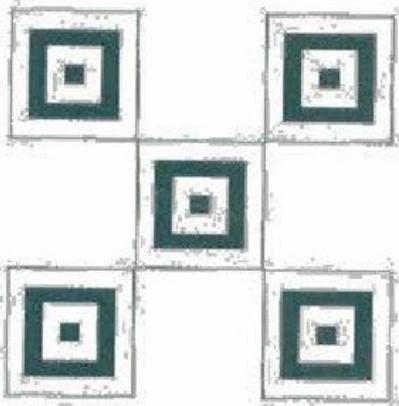


Sombreros con diferentes tipos de diseños.

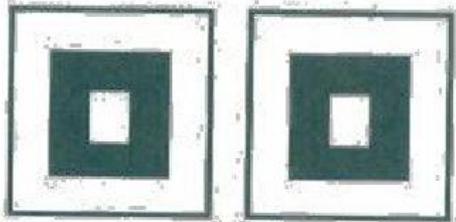
**Kannas o diseños de los sombreros.**



**MASENAYAA**



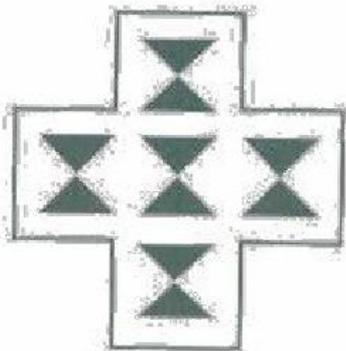
**PANERROUYAA**



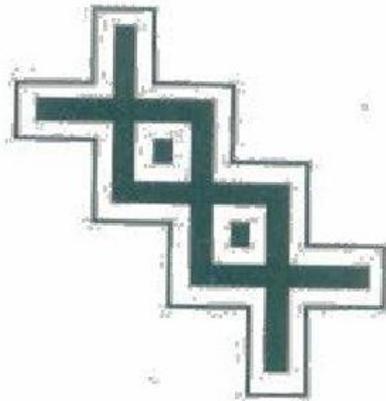
**IWOUYAA**



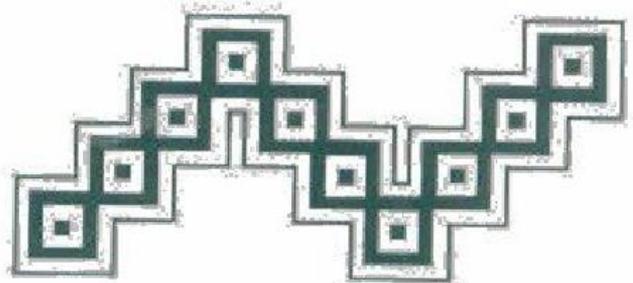
**MAIKUSIYAA**



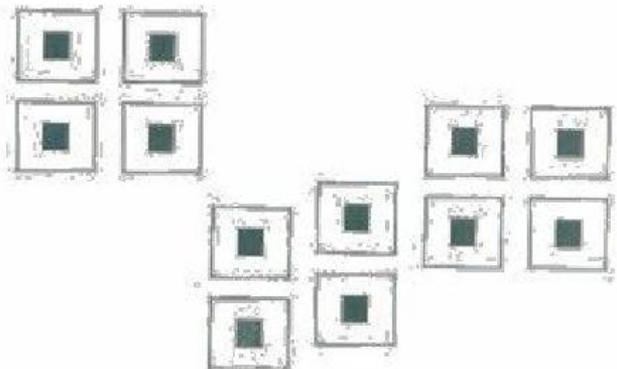
**JALIYANAYAA**



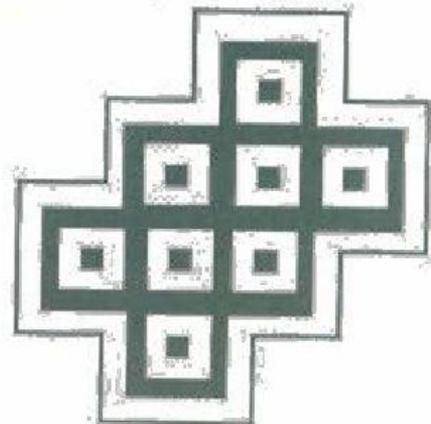
**OUSEYAA**



**KUTPERROUYAA**



**JOLOTSOUYAA**



**MOLOKONAYAA**

## GLOSARIO

**Alijuna:** extranjero.  
**Ama:** caballo.  
**Anuwanakuaya:** paso del rey gallinazo (Yonna).  
**Awapi:** mezcla de hierbas.  
**Chocokuaya:** paso del trompo (Yonna).  
**lita:** totumo.  
**Ishi:** palma de iraca.  
**Isira:** maracá.  
**Iwouyaa:** primavera.  
**Jayumulerkuaya:** paso de la mosca (Yonna).  
**Jepira:** morada final del alma.  
**Jeyukuaya:** paso de la hormiga (Yonna).  
**Jolotsu:** estrella.  
**Jo'uttai:** viento o deidad de los vientos.  
**Juya:** lluvia.  
**Laniia o contra:** amuleto.  
**Kaasha:** tambor.  
**Kanaas:** diseños.  
**Kanaspi:** amuleto del arte.  
**Karaikuaya:** paso del alcaraván (Yonna).  
**Katoüi:** mochila en fibra vegetal.  
**Maasi:** flauta tubular.  
**Maikusiyaa:** flor de maíz.  
**Maleiwa:** ser supremo o deidad.  
**Mapacaa:** tiempo.  
**Masenayaa:** flauta.  
**Mma:** tierra.  
**Molokona:** morrocoy.  
**Mushalekuaya:** paso de la caricia (Yonna).  
**Osonuchii:** técnica de tejido.  
**Ou'utchi:** piache, médico tradicional.  
**Palashi:** deidad del mar.  
**Pürchipu:** palabrero.  
**Petkuaya:** paso de la perdiz (Yonna).  
**Samutkuaya:** paso de gallinazo (Yonna).  
**Sawawa:** flauta de 5 orificios.  
**Sawaira:** tortuga.  
**Seyuu:** espíritu protector.  
**Skororo:** aperos.  
**Tafiray:** arco musical.  
**Tootoroyoy:** flauta.  
**Trompa:** instrumento de metal.  
**Wainpirakuaya:** paso de la pauraleta (Yonna).  
**Walekerü:** araña.

**Wanuluu:** espíritu del mal.  
**Wawachikuaya:** paso de la tortolita (Yonna).  
**Waway:** flauta de 3 agujeros.  
**Wopumüin:** hacia el camino.  
**Wüi:** serpiente.  
**Wuin:** agua.  
**Yolujaa:** espíritu de los muertos.

## BIBLIOGRAFÍA

- "Arte Wayuu" Presentación y catálogo de la producción artesanal de la comunidad indígena Wayuu- Colombia. Publicado por el Departamento de Relaciones de Relaciones Públicas, INTERCOR, Barranquilla, julio de 1990.
- "El Camino de los indios muertos", Perrin Michel, Monte Avila Editores, Caracas 1980.
- "Estudios Generales del suelo de la alta y baja Guajira", IGAC, Bogotá 1978.
- "Riachacha y los indios guajiros. Ecoeditores", Henry Candeler, Bogotá 1994.
- "Iwouya, La guajira a través del Tejido", Lilliana Villegas, Alberto Rivera. Internacional Petroleum Ltd INTERPOL. Litografía Arco, Bogotá, 1982.
- "La Guajira", Gerardo Ardila C. (ed), varios autores. Universidad Nacional de Colombia, Bogotá, 1990.
- "Censo Colombo venezolano de la etnia Wayuu. DANE", Corpoguajira, Carbocool. Departamento de la Guajira, Agosto 1992.
- Karmen Ramirez Boscan, activista y difusora de la cultura Wayuu. Documento de internet, Organización Wayuu Munsurat.
- [www.colombia.com](http://www.colombia.com)
- [wayunkerra@ami.net.co](mailto:wayunkerra@ami.net.co)

## GLOSARIO

**Alijuna:** extranjero.  
**Ama:** caballo.  
**Anuwanakuaya:** paso del rey gallinazo (Yonna).  
**Awapi:** mezcla de hierbas.  
**Chocokuaya:** paso del trompo (Yonna).  
**lita:** totumo.  
**Ishi:** palma de iraca.  
**Isira:** maraca.  
**Iwouyaa:** primavera.  
**Jayumulerkuaya:** paso de la mosca (Yonna).  
**Jepira:** micrada final del alma.  
**Jeyukuaya:** paso de la hormiga (Yonna).  
**Jolotsu:** estrella.  
**Jo'uttai:** viento o deidad de los vientos.  
**Juya:** lluvia.  
**Lanila o contra:** amuleto.  
**Kaasha:** tambor.  
**Kanaas:** diseños.  
**Kanaspi:** amuleto del arte.  
**Karaikuaya:** paso del alcaraván (Yonna).  
**Katouii:** mochila en fibra vegetal.  
**Maasi:** flauta tubular.  
**Maikusiyaa:** flor de maíz.  
**Maleiwa:** ser supremo o deidad.  
**Mapacaa:** tiempo.  
**Masenayaa:** flauta.  
**Mma:** tierra.  
**Molokona:** morrocoy.  
**Mushalekuaya:** paso de la caricia (Yonna).  
**Osonuchii:** técnica de tejido.  
**Ou'utchi:** piache, médico tradicional.  
**Palashi:** deidad del mar.  
**Pürchipu:** palabrero.  
**Petkuaya:** paso de la perdiz (Yonna).  
**Samutkuaya:** paso de gallinazo (Yonna).  
**Sawawa:** flauta de 5 orificios.  
**Sawaira:** tortuga.  
**Seyuu:** espíritu protector.  
**Skororo:** aperos.  
**Taliray:** arco musical.  
**Tootoroyoy:** flauta.  
**Trompa:** instrumento de metal.  
**Wainpirakuaya:** paso de la pauraleta (Yonna).  
**Wale'kerü:** araña.

**Wanufuu:** espíritu del mal.  
**Wawachikuaya:** paso de la tortolita (Yonna).  
**Waway:** flauta de 3 agujeros.  
**Wopumün:** hacia el camino.  
**Wüi:** serpiente.  
**Wuin:** agua.  
**Yolujaa:** espíritu de los muertos.

## BIBLIOGRAFÍA

-**"Arte Wayuu"** Presentación y catálogo de la producción artesanal de la comunidad indígena Wayuu- Colombia. Publicado por el Departamento de Relaciones de Relaciones Públicas, INTERCOR, Barranquilla, julio de 1990.

-**"El Camino de los indios muertos"** Perrin Michel. Monte Avila Editores, Caracas 1980.

-**"Estudios Generales del suelo de la alta y baja Guajira"**, IGAC, Bogotá 1978.

-**"Riachacha y los indios guajiros. Ecoeditores"**, Henry Candelier, Bogotá 1994.

-**"Iwouya, La guajira a través del Tejido"**, Liliana Villegas, Alberto Rivera, Internacional Petroleum Ltd INTERPOL, Litografía Arco, Bogotá, 1982.

-**"La Guajira"**, Gerardo Ardila C. (ed), varios autores, Universidad Nacional de Colombia, Bogotá, 1990.

-**"Censo Colombo venezolano de la etnia Wayuu. DANE"**, Corpoguajira, Carbocol, Departamento de la Guajira, Agosto 1992.

-**Karmen Ramirez Boscan**, activista y difusora de la cultura Wayuu. Documento de internet, Organización Wayuu Munsurat.

[www.colombia.com](http://www.colombia.com)

[wayunkerra@ami.net.co](mailto:wayunkerra@ami.net.co)

## QUIÉNES SON LOS WAYUU

Los Wayuu son una tribu de pastores que habitan la árida península de la Guajira en el norte de Colombia y noreste de Venezuela. Esa península, planicie semidesértica de grandes contrastes naturales, cuyo paisaje se transforma sensiblemente a lo largo de todo el territorio, es la extensión más extrema al norte de la masa continental suramericana. El territorio considerado por la comunidad como una unidad territorial única, ocupa una extensión de 15.380 km<sup>2</sup>, de los cuales 12.000 km<sup>2</sup> corresponden a los municipios de Uribia, Manaure y Maicao en la Guajira Colombiana y 3.380 km<sup>2</sup> al Distrito Páez del Estado de Zulia en Venezuela.

El territorio lo dividen los Wayuu en tres regiones principales: Wüipumüin (de Wüin "agua"), alta guajira donde se encuentran amplias estepas desérticas; Wopumüin ("hacia el camino"), parte meridional o Baja Guajira, tierra fértil surcada por numerosos ríos que bajan de las estribaciones de la Sierra Nevada de Santa Marta y Jala'ala, zona central y montañosa de transición donde crece alguna vegetación poco frondosa y arbustos espinosos propios de tierras áridas.

La comunidad Wayuu de ascendencia Arawak, está compuesta aproximadamente por 300.000 indígenas. Esta última cultura tuvo su asiento central en la cuenca Amazónica en el actual Brasil pero debido a las fricciones interétnicas, quizás por conflictos, unidos al deseo de expansión, se fragmentó en varios grupos, uno de los cuales partió hacia la Guajira, pasando por el lago de Maracaibo, estableciendo contactos con grupos dispersos de todas las regiones. Esto sucedió posiblemente entre 4.000 y 3.500 A.C.

La versión Wayuu sobre sus orígenes, que se mantiene en leyendas, mitos y cuentos es narrada por Iris Aguilar Ipuana de la Ranchería de Makuu. Se dice que cuando Maleiwa, ser supremo y creador del mundo Wayuu, dispersó a los hombres para que lo poblaran, se olvidó de reservarle una parte de la tierra a la hija que vendría a poblar la Guajira. En el cielo donde vive Maleiwa, el buen espíritu creador del agua, la tierra y todas las cosas que existen, creó a sus propias hijas, a quienes ya crecidas y muy hermosas entregó una gran extensión de tierra para que tuviesen por separado frutos que comer, montañas y ríos donde hallar sombra y agua. Sin embargo Maleiwa se olvidó de una de sus hijas y ella le hizo el reclamo. Ya todo estaba repartido, pero Maleiwa, al mirar a su alrededor se fijó en un lago que era tan grande como el mar en el cual vivía Palaá, el espíritu del agua y determinó sacar de allí una tierra para su hija; de esta agua brotó la Guajira. La hija de Maleiwa se casó con Weinshi (el tiempo) y procrearon varias hijas. Una de ellas se casó con Palashi (Maleiwa del mar) y tuvieron dos hijas: la lluvia (juya) y la primavera (liwa). Esta última se casó con el Dios de los Vientos, Jo'uttai, enlace del cual nacieron todos los Wayuu.

## FUNDACIÓN UNIVERSIDAD DE AMÉRICA

### MUSEO DE TRAJES REGIONALES DE COLOMBIA

El **Museo de Trajes Regionales de Colombia**, pertenece al Patronato de Antropología de la **Fundación Universidad de América**. Se encuentra ubicado en el centro histórico de Bogotá en las casas de Manuelita Sáenz y de los Derechos del Hombre. Fue fundado en 1972 por la antropóloga Edith Jiménez de Muñoz, con una colección resultado de años de investigación arqueológica y antropológica.

Su misión es adquirir, investigar, cuidar y poner al servicio del público de la ciudad, del país y del exterior, una muestra de trajes regionales, para que sean contemplados, recreados, comprendidos y estudiados, como parte del patrimonio cultural tangible e intangible de la Nación. Esta tarea se adelanta mediante investigaciones, exposiciones, talleres, visitas, seminarios y publicaciones.

El eje estructural del Museo es el traje, como elemento fundamental de la historia de los pueblos en el reconocimiento y afianzamiento de la identidad étnica y cultural, el cual incorpora en su diseño y elaboración diferentes factores como el clima, las actividades económicas de la región, la jerarquía, la posición social, las creencias mágico-religiosas y las diferentes visiones de vida.

El Museo recoge los trajes populares tradicionales usados hasta la mitad del siglo XX. Estos son el resultado del intercambio entre las culturas americana, española y africana que se mezclaron, de acuerdo con el predominio de población blanca, negra e indígena. Reúne además los trajes de comunidades indígenas vivas y muestras de sus accesorios.

Calle 10 No. 6 - 20 / Tels. 2-826531, 3-410403  
museotrajesco@yahoo.com / [www.uamerica.edu.co/museo](http://www.uamerica.edu.co/museo)



UNIVERSIDAD DE AMÉRICA



Libertad y Orden  
Ministerio de Cultura  
República de Colombia



Fundación Universidad de América

ISBN: 978-958-44-1081-8



9 789584 410818